

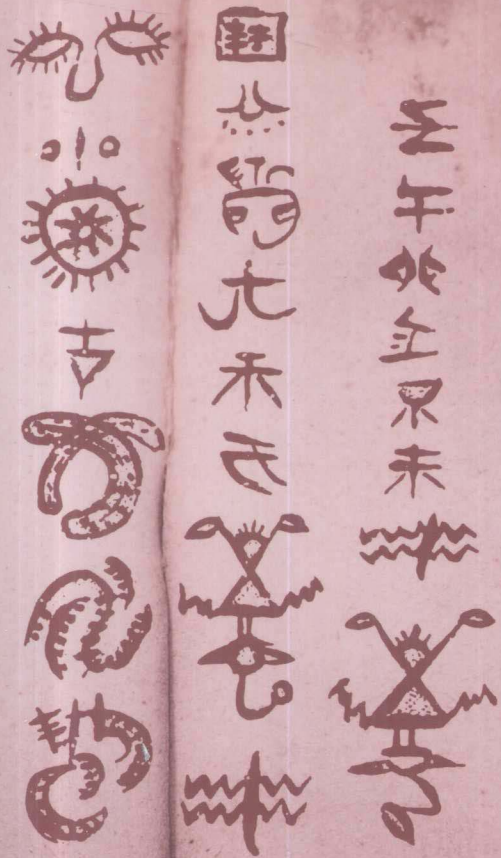
水族千年文明史的见证
世界象形文字的活化石



水书揭秘

An Interpretation of Sui Script

陈思◎著



光明日报

社

水书揭秘

An Interpretation of Sui Script



陈思◎著

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

水书揭秘 / 陈思著. — 北京 : 光明日报出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-5112-0895-8

I. ①水… II. ①陈… III. ①水书—研究 IV. ①K286.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第202677号

水书揭秘

著 者：陈 思

终 审 人：武 宁

出 版 人：朱 庆

策 划 人：罗力凡

责任编辑：高 迟 毛文丽

装帧设计：潘淘洁 罗力凡

责任校对：陈 嫚

图片供稿：潘淘洁 阿闸任睢

责任印制：胡 骑 宋云鹏

出版发行：光明日报出版社

地 址：北京市东城区（原崇文区）珠市口东大街5号，100062

电 话：010-67078245（咨询），67078945（发行），67078235（邮购）

传 真：010-67078227，67078255

网 址：<http://book.gmw.cn>

E-mail：gmcbcs@gmw.cn

法律顾问：北京市华沛德律师事务所张永福律师

印 刷：北京联兴盛业印刷股份有限公司

装 订：北京联兴盛业印刷股份有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社联系调换

开 本：710×1000 1/16

字 数：120千字

印 张：11

版 次：2010年12月第一版

印 次：2010年12月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5112-0895-8

定 价：48.00元

序言

大洋彼岸对水书的呼唤

——读《水书揭秘》

万想不到，这辈子还遇到了不少：

万想不到，美国学者朱丽叶（Julie Chenel）会来到贵州民族学院找我学习水语。之后，万想不到她到水族地区义务担任英语教师五六年，她看到水书之后，用英语、西班牙语写下动人的题词。

万想不到，美国哈佛大学燕京学院图书馆藏有水书，并且是清代或民国时期在云南丽江从纳西族东巴人的手中征集去的。之后，万想不到云南民族大学朱宝田先生受聘到哈佛大学任客座教授，他竟然逐字抄录哈佛所藏水书带回昆明。张纯德教授又带着抄本专程来到寒舍，水家后裔看到旅居海外的“水书孤魂”，倍感亲切。

万想不到，瑞士苏黎世大学民族学博物馆想收藏水书，于是通过云南大学何颖博士转去我赠送的一本水书，被他们珍藏。

万想不到，我会从小学、中学的讲台站到大学的讲台，还有机会到美国杨伯翰大学夏威夷分校、到康克迪亚大学，到日本东京大学，并且都与民族文化有关。

万想不到，1986年我和范禹老师主编的《水族情歌选》被芝加哥大学图书馆收藏，想不到他们还将平装改为

可以说，陈思的水书文化之旅，是阴错阳差的结果。如果她不到美国芝加哥大学留学，也不从事人文社科专业的学习；如果她出生地不在贵州，没有良好的家庭教育环境；如果她不关心家乡信息，不热爱民族文化；如果没有好奇心的驱使，没有运用所学知识进行社会实践的冲动欲望，没有迎难而上触摸水书的精神，就绝不会有水书文化之旅，也绝不会有《水书揭秘》的成果。这一阴错阳差，既有偶然性，又有必然性。

陈思触摸水书遇到的困难，正如她自己所言：“一是语言的障碍，二是水书内容艰深的障碍，三是翻译的障碍，四是自己记录写作的困难。”其实何止这些？在国内，像她这般年龄的女孩，有些还在向父母撒娇、使小性子，但她已经走出国门留学。一年来，陈思下乡开展水族、侗族文化调查，下乡遇到民族生活习惯的差异、生活条件与环境的艰苦，偶有难以下咽的饭菜，有几天洗不上澡的难受，还有破烂茅厕的尴尬，蚊虫的叮咬，凶恶大狗的袭击，尤其是有时找不到知心人诉说心中的焦急与苦闷等等，但这些困难未能动摇她对课题研究的信念。这些艰苦，陈思从未提及。对于乡下生活的赐予，陈思坦然接受，但是对研究的问题，她从不轻易放过。她这种淡定对待生活条件，主动适应生活环境的态度，以及认真的治学精神，不仅值得国内学生学习，也值得我学习。看完书稿，我真正领受与解读了陈思那坚强的个性与坚韧的毅力。

这一切，肯定与她所受的家庭教育有关，与她早年就跨出国门，造就独立、自强、自重、自爱、自立的精神有关，也与国外大学教学理念的注入有关。

《水书揭秘》分为三编，作者的思路是：

前言

水书，不是用水写成的书，而是水族人民的古文字、书籍。

全国水族人口40万余人（2000年），主要生息在西南地区，贵州是水族的大本营，水族人口占全国水族人口的90%以上。三都是唯一的水族自治县，聚居全国近半数水族人口，周边荔波、都匀、独山、榕江、丹寨、从江、福泉等县市是水族主要散居区。此外，广西北部地区、云南东部的富源县也有水族村落分布。

水族自称“睢（sui³）”，因发祥于睢水流域而得名。睢水位于今河南东北地区，地处古代夏商文化圈之中。

“水书是夏商文化的孑遗，属水族的精神支柱。”水书创制年代十分古远，据专家研究可追溯至夏商时代。殷商亡国，水族先民带着自己的文化举族迁徙融入百越族群之中。约于秦汉之际，水族先民又辗转溯源进入龙江、都柳江上游地带生息，形成后世分布的基本格局。在漫长的小农经济社会中，水族先民创造了属于自己的，以中原文化、



◀ 水书展厅的水族解说员

百越文化为主流的，南北民族融合的二元结构形式的文化特征。水书就是水族最具有代表性的文化形式。

水书是水族人民的精神财富，水书被誉为水族的“易经”、“百科全书”，传说中的水书创始人被尊崇为全民族的保护神。

一个人数不多的水族为什么能传承悠久的历史水书？

首批国家级非物质文化遗产名录为何将水书称为“水书习俗”？

水书文字为何还兼容着图画文字、象形文字、抽象文字现象？

水书的神秘性到底反映在哪些方面？

水书为何不是社会通用型的文字？

水书为何有白书、黑书之分？水书为何难以独立运用？

水书为何又称为反书？

水书为何后继乏人？

……

这一切，让我产生了强烈的好奇！而让我最后下决心筹划本书选题的原因，是我看到水语研究的著名专家、南开大学博士生导师曾晓渝教授在《汉语水语关系论》中的两段话：

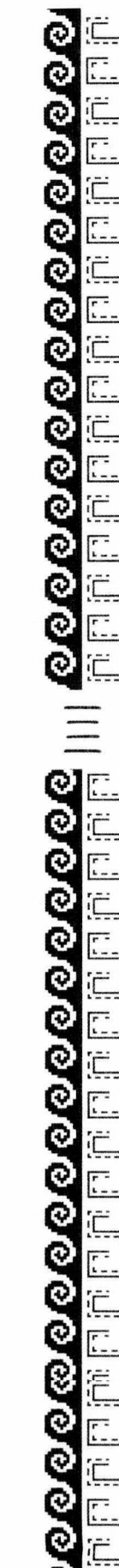
“应当看到，《水书》里蕴藏着水族社会历史、语言文化方面的丰富资料，对于研究水族乃至中国古代的天象历法、哲学思想、宗教信仰、语言文字等等，具有重要的价值。”“虽然‘水书’已为人们所知，然而，对《水书》的学术研究却是非常薄弱的。”⁰¹

于是，我开始了对水书的关注。

我从美国芝加哥大学来到水书的家乡，试图去解读水书的神秘！



▲ 首批国家珍贵古籍名录水书《泐金·纪日卷》，荔波县档案藏。



第一编，主要介绍水书的文化源头，以及自甲骨文出土之前39年迄今的150年来，水书文化研究的基本脉络与历程。难能可贵的是，成果中辑录了不少国外友人对水书文化的评介信息。

第二编，主要是水书文化本体主要内涵的解读，水文个例剖析，水书与水族相关习俗文化的关联，“硬件、软件”、“白书、黑书”的区别，水书、水历悠久渊源的探索，以及水书抄本赏析等。

第三编，主要是水文与夏禹帖、仓颉帖、东巴文等的比较欣赏，水文书法艺术与成就的介绍。着重介绍了水文书法具有代表性成就的韦宗林教授的作品。最后，介绍作者艰辛而快乐的水书文化之旅。


《水书揭秘》是一本以外民族的眼光，以国外学者的视野，从整体形象直观、客观、实证地向世界介绍水书文化的佳作，其中辑录了130多幅珍贵图片。国内还没有这样一本系统全面、雅俗共赏、图文并茂的水书文化介绍成果问世。《水书揭秘》问世，使我大吃一惊，也会使国内外读者大吃一惊。

我和韦宗林教授作为水族的后裔，作为从事水族文化研究多年的学者，为这第一本走出国门的水书文化研究杰作《水书揭秘》感到由衷高兴，并为作者的辛劳付出表示衷心感谢。

作者约我作序，盛情难却，佩服、激动与感激之余，写下自己的心声。

潘朝霖

2010年9月 于贵州民族学院



精装本，想不到陈思还借出该书带回国内让我过目，这真令我激动不已。

万万想不到，一个贵阳女生，高中毕业就获得美国全额奖学金赴芝加哥大学留学，在学习期间就开始关注家乡的两个文化项目的研究：一是水族的水书文化，一是侗族的歌谣文化。

……

“一切皆有可能！”这句颇具哲理的话，才能解释这一切。

2009年秋季，贵州省民委刘辉副主任给我来电话，说有一个在美国留学的贵阳女生打算开展水书方面的课题研究，请我支持一下，并把我的电话转给了对方。想到类似的事情遇到的不少，嘴上说说的人比较多，真正实施的人比较少，我便随口应承，没当回事，过后便淡忘了。

想不到，这年冬季，这位女生真的来到寒舍！她就是陈思。经过一年的努力之后，陈思将《水书揭秘》的初稿送到我的面前。令我惊奇、佩服、感叹、感激。

陈思，沉思之后，才做出了进行水书研究课题的决定。从她造访时列出的一大堆思考题就不难看出她独到的思考，敏捷的思维，冷静的探索，细致的分析。

人数不多的水族为什么会有文字、会有水书典籍传承？

水书抄本是物质的，为何又列入国家级非物质文化遗产名录？把名称定为“水书习俗”？

水文为何还兼容图画文字、象形文字、抽象文字现象？

水书为何有白书、黑书之分？

水书为何难以独立运用？

……

目录

序言

前言

1

第一编

壹·水族的文化源头

4

贰·水书概况

9

叁·水书的古往今来

12

第二编

肆·水书的文字、文化解读

44

伍·水文体系的认识

66

陆·水书图画文字的传承

78

柒·水书的“硬件”与“软件”

88

捌·水书篇目的命名

91

玖·水字地支多音诵读

96

拾·水书的省读、溢读法

102

拾壹·水书分“白书”与“黑书”

104

拾贰·水书与主流文化

114

拾叁·水书、水历的悠久历史

120

拾肆·水书抄本赏析

128

第三编

拾伍·水文与夏禹书、仓颉书、东巴文等的
比较欣赏

136

拾陆·水字书法艺术赏析

141

拾柒·水书文化之旅，艰辛而快乐

150

后记

附录

158

第一編

壹·水族的文化源头

水书的主人是水族。

在中国南方、西南方的少数民族中，有自己传统文字的民族很少。贵州省有17个世居民族。水书的传承更显得神奇。因此，水语研究的著名专家、南开大学博士生导师曾晓渝教授指出：“水族有《水书》，这在侗台语族乃至其他兄弟民族中都是十分独特的。”⁰²独特的文化，造就了神奇水字，神秘的水书。

国家民委组织编写的民族问题五种丛书501种的第一种《中国少数民族·水族》，对水族历史文化概括为：

“水族自称‘睢（sui³）’，因发祥于睢水流域而得名，故民间有‘饮睢水，成睢人’之说。对于水族的来源，民间和学术界有殷人后裔说、百越（两广）源流说、江西迁来说、江南迁来说等说法，实际都是针对水族发展史上某一时段或某一分支而论，都有一定的历史性与合理性。据《百越源流史》载，大约在殷商之后，水家先民从中原往南迁徙，逐步融入百越族群之中，逐步形成了以中原文化、百越文化为主流的，南北民

族融合的二元结构形式。岭南地区以及东南沿海一带，古代居住着许多部落，史学界统称为‘百越’。水族先民南迁之后可能融入骆越支系中，然后逐步发展成为单一民族。因此，水族社会保留着殷商文化圈和百越族群的浓郁文化遗存。水书是夏商文化的孑遗，属水族的精神支柱。”⁰³

这是水族历史文化国家级的最新研究成果。

由于“水家先民从中原往南迁徙，逐步融入百越族群之中，逐步形成了以中原文化、百越文化为主流的，南北民族融合的二元结构形式”，因此，水语中还保留着十分珍贵的历史文化遗存。水语是汉藏语系壮侗语族侗水语支的一种语言。壮语、侗语、布依语、傣语等大民族语言的声母在22~30个之间，韵母有80多个。而水语的声母有71个之多，韵母有55~80多个。曾晓渝教授经过深入研究指出：水语与汉语的关系是“同源—分化—接触吸收”。水语的这种特殊现象，就是“中原文化、百越文化为主流的，南北民族融合的二元结构形式”的产物。

由于水族文字发育不完善，传承的水书抄本难以独立运用，必须依赖水书师（水书先生）的解读，形成有形外在形式的“硬件”、无形内在形式的“软件”两部分。“硬件”是水书抄本，“软件”是靠水书师口口相传的知识经验与习俗。

因此，水书和水语的关系，像硬币的两个面，互相依存，缺一不可。

现实生活中的水语还保留了大量的古汉语词汇的读音，尤其是涉及到人的生命历程的词汇，更容易领悟：如人读“人”，性交读“媾”，命读“命”，死读“殆”，死亡读“歿”，尸体读“骸”，个体葬读“坟”，群体葬读“墓”，筷子读“箸”，书读为“泐/勒”，表扬读“褒”，系马尾的马尾绣技艺读“驮”等，这些词都与古汉语音同义同。在现代汉语中，很多已经消失的中原古代语音语义，在水语中鲜活传承。在水语中，很多词汇的语音语义与汉语完全对应的很多，如人、骸、箸、褒、命、亭、烂、垫、墩、甲、乙、丙、丁、己、辛、癸、卯、申、辰、酉、时、方、金、铜、同、桐、对、碓、梯、糖、焊、熔、磨、碾、晓、明、糟、春、炉、犁、力、耙、炮、帽、马、骡、鞍、镫、赏、公、垫、排、梁、棉、阳、阴、犁、耙、炮、帽、茄等数百近千个词。水书中的条目名称、易学原理，与中原古代文化紧密相连。水语研究著名专家曾晓渝在商务印书馆等出版水语研究专著三本，认定水语汉语关系是“同源—分化—接触吸收”，水语保留着大量的中原古音的论断，确实言之有据。



◀ 水族历史文化回忆：水书师引导水族先民举族从中原大迁徙，逐步融入南方百越族群之中。

“水族自称‘睢’，汉译为‘水’，‘睢’字的读音与水族自称从古至今没有丝毫变调。”“我们断定，水族的主源氏族亦或是在睢地生息繁衍而来的。”“水族对民族自称‘睢’的认同，是这个民族经历几千年支撑到现在的精神支柱。惟有族称的认同，才能谈得上民族的存在和发展。”^[4]

“水族先民共同体当初生息在中原睢水流域和‘豕韦’之地，而形成‘睢’、‘人睢’的自称名号，处在夏商周文化圈之中。西汉王朝的建立才标志汉民族的正式形成。因此，水族先民共同体是华夏共同体的一部分，属于华夏先民的成员之一。水家先民南迁之后，尽管打上百越文化的烙印，但保留了中原的诸多文化特质，始终维护和保留‘睢’、‘人睢’的称呼。”《中国水族文化研究》对水族族源作这样的解释很有道理。

水书，其本质是水族先民的一部古筮用书，编写的目的“在于适应占筮的要求，预测人事的吉凶，寄托人们试图预测历史运行、社会治乱的渴望，带有早期的神话学和民族学的色彩”^[5]。在生产力低下、自然条件恶劣的古代，水族先民崇拜和迷信天地鬼神和祖先神灵等超自然的力量，是十分正常的文化现象，与“殷人尚鬼”现象一致。


张为纲教授于1942年到水族地区作了长时间的调查，发表的研究成果《水族源流试探》认为：水家发祥于河南“豕韦”，两字相拼合成“水、睢”之音；水家古文字类似

甲骨文、金文；水家迷信鬼神与“殷人尚鬼”相似，“可知，今日的水家，盖即殷之遗民无疑”。

关于水族的族源，何光岳先生在《百越源流史》中认为：“骆乃越的一支，历来认为是广西土著民族；其实不然，它起初是由两个不同的民族结合而成，即骆人自黄河南迁到江南之后，与早已先由黄河迁到江南越人群团中的一支结合，逐渐形成骆越。骆人系出黄帝之后的任姓，越人则为夏禹之后。”⁰⁶

这些研究成果为我们进一步认识水书的渊源与嬗变提供了参考。

“水书是夏商文化的孑遗，属水族的精神支柱。”

水书伴随水族先民走到今天，确实不容易，难怪水族妇女世代在育婴背袋上绣着水族文字、水书典籍的标志：

这是古代用竹片、木片刻字，串编成册、成卷的原



- ▲ 带着水书的记忆，水族盛大祭典的献祭队伍整装待发。
- ◀ 汉字“册”字的甲骨文字形。
- ▼ 穿着水书礼服、端着鼎器的水族女子队伍，浩浩荡荡向祭典现场进发。



始字，也就是汉字“册”字的甲骨文字形。西南大儒莫友芝研究认为，水书“其初本皆从竹简过录，其声读迥与今异，而多合古音，核其字画，疑斯籀前最简古文也”。也就是说，水文字是先秦的一种文字，其创制年代，要早于秦丞相李斯整理“籀书”的大篆和小篆。水书的读音与现代汉语有差异，而多与中原古音相吻合。莫友芝不愧是大儒，大家。一语道出水族文化具有“南北民族融合的二元结构形式”的特征。

水书是水族文明史的见证。自2002年迄今，水族地区征集了2万多册水书抄本，其中三都水族自治县1万余册，荔波县9000余册。还有部分收藏于国家图书馆、国家民族图书馆、北京大学、清华大学、中央民族大学、贵州民族学院、黔南师院、贵州省档案馆、黔南州图书馆、黔南州档案馆等。我们从水书抄本征集的规模，以及三都水族自治县举办水族历史文化记忆的恢复活动的规模，不难看出，水书不愧是支撑水族社会发展的精神支柱。



◀ 水书典籍抄本一角。现在已征集2万余册。